

ORTOLAN



**ZAPPATRICI
ROTARY TILLERS
FRAISES ROTATIVES
BODENFRÄSEN**

AS - LS - PS - PSZ - RP/C - RH/C - G - L - D - P - P/C - H/C - B/C - M

**ZAPPATRICI SPOSTABILI
SIDE-SHIFT ROTARY TILLERS
FRAISES ROTATIVES À DÉPORTEMENT LATÉRAL
VERSCHIEBBARE BODENFRÄSEN**



Serie AS CV 10-22 KW 7-16 **6**



Serie LS CV 20-40 KW 15-29 **8**



Serie PS CV 30-75 KW 22-55 **10**



Serie PSZ CV 30-75 KW 22-55 **12**

**ROTOLAMA
ROTARY TILLERS WITH STRAIGHT BLADES
FRAISES ROTATIVES AVEC LAMES DROITES
HAKENFRÄSEN**

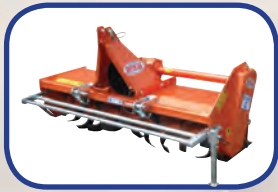


Serie RP/C CV 40-75 KW 29-55 **14**



Serie RH/C CV 60-110 KW 37-96 **16**

**ZAPPATRICI ROTATIVE
ROTARY TILLERS
FRAISES ROTATIVES
BODENFRÄSEN**



Serie G CV 15-28 KW 11-22 **18**



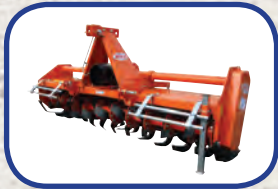
Serie L CV 14-40 KW 10-30 **20**



Serie D CV 25-50 KW 18-37 **22**



Serie P CV 30-75 KW 22-55 **24**



Serie P/C CV 30-75 KW 22-55 **26**



Serie H/C CV 50-130 KW 37-96 **28**



Serie B/C CV 90-170 KW 66-130 **30**

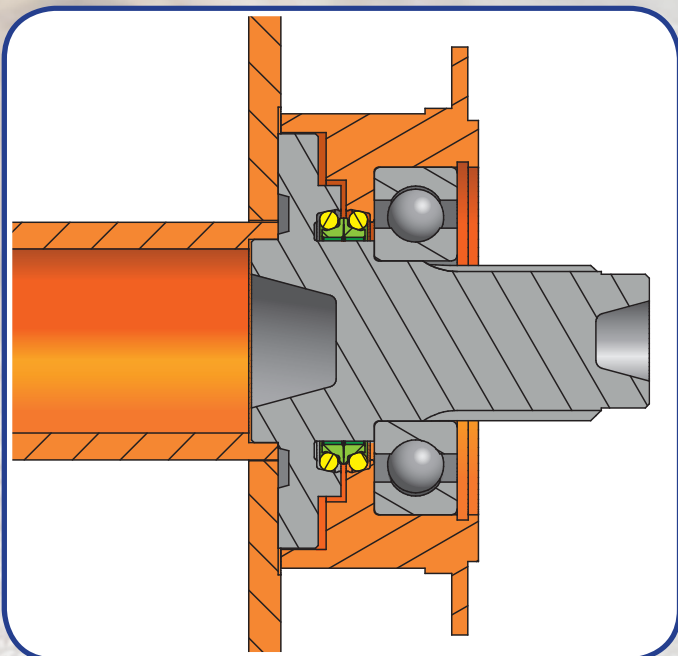


Serie M CV 130-220 KW 96-162 **32**

CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS



Telaio a tre punti di robusta fattezza con attacchi oscillanti nelle serie più professionali • Strong frame three-point hitches with swinging hitches in the series more professional • Robuste attelage 3 points flottant pour les séries lourdes • Stark Rahmen 3 Punkt-Anbau, schwingend Verbindung in der Serie professioneller.



Nelle zappatrici professionali tenute meccaniche anfibie sui supporti del rotore per lavorazioni sommerse (per gli altri modelli su richiesta) • Water-proof Seal bearings for submerged working (for other models on demand) • Joint avec roulements étanches pour travail sur terrains immergés (pour les autres modèles sur demande) • Druckfeder Haube für die Arbeit unter Wasser (für die anderen Modelle auf Anfrage)



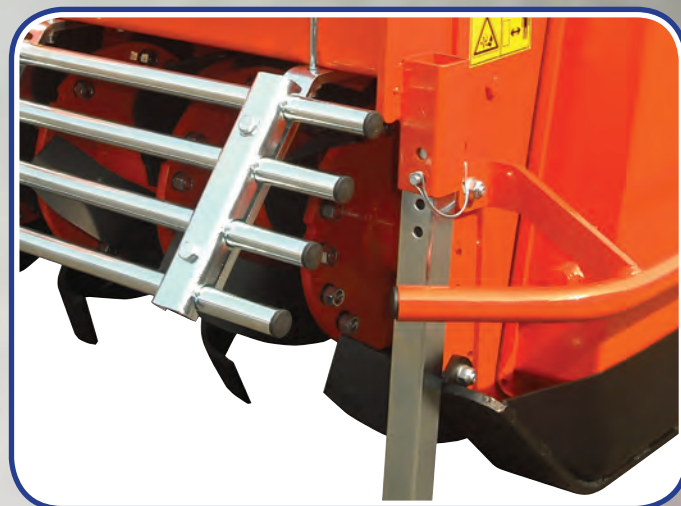
Dotate di slitte o rulli, sono disponibili in versione fissa o spostabile, si adattano ad ogni tipo di trattore e ad ogni genere di lavorazione sui vari tipi di terreno.

Una costante attenzione alla qualità e all'innovazione dei propri prodotti e una continua analisi delle necessità e richieste degli agricoltori, contribuiscono al successo di queste macchine.

Équipés de patins ou de rouleaux, nos fraises sont disponibles en version fixe ou déportable, elles s'adaptent à n'importe quel type de tracteurs et de toutes sortes de travail sur différents types de terrains.

Une attention constante à la qualité et l'innovation de ses produits et l'analyse des besoins et demandes des agriculteurs, contribuent à la réussite de ces machines.

CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK



Protezioni Antinfortunistiche CE amovibili • CE safety guards removable • Protections de sécurité CE amovibles • CE abnehmbaren Schutzen



Slitte regolazione profondità di lavoro • Adjustable skids • Patins réglables • Einstellbar kufen

Fitted with skids or rollers are available in either fixed or movable, to fit every type of tractor and any kind of processing on various types of soil.

A constant attention to the quality and innovation of its own products and a continuous analysis of the necessities and applications of farmers contributes to the success of these machines.

Ausgestattet mit Kufen oder Walzen, sind sie verfügbar in fixer oder verschiebbare Version, sie passen sich auf alle Typen von Traktoren und jede Art der Bearbeitung der verschiedenen Geländeformen an.

Ein konstantes Augenmerk auf Qualität und auf Innovation der eigenen Produkte, sowie eine dauernde Analyse der Bedürfnisse und Nachfrage der Landwirte, tragen wesentlich zum Erfolg dieser Produkte bei.



Rotori a quattro/sei zappe, elicoidali o a squadra su richiesta. • Rotors with 4/6 tines, helicoidal or squared on request • Rotor avec 4/6 couteaux par flasque Hélicoïdal ou à l'équerre sur demande • Rotor mit 4/6 Messer pro Flansch Schraubenförmig oder Winkel Messer auf Anfrage

AS



Zappatrice rotativa spostabile serie AS
Single speed rotary tiller series AS
Fraise à déplacement latéral monovitesse séries AS
Bodenfräse der Serie AS mit einer Rotordrehzahl



ITALIANO

Zappatrice rotativa spostabile serie AS monovelocità per trattori da 10 a 22 CV (7 - 16KW)

Concepita per la preparazione di piccoli appezzamenti di terreno per la semina, viene utilizzata in combinazione con mini trattori. Soddisfa ampiamente le esigenze del piccolo agricoltore e dell'hobbista. Disponibile in 3 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 90, 100 e 120 cm. Riduttore di velocità a 540 giri/min., cardano con protezione, rotore a 4 zappe elicoidali per flangia, tendicatena automatico, spostamento laterale manuale, attacco a 3 punti spostabile meccanicamente di 0° e 1° categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno di grasso
Tendicatena automatico
Rotore a quattro zappe per flangia
Spostamento laterale manuale

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 240 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 0 e 1^ categoria
Slitte regolabili
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

ENGLISH

Single speed rotary tiller series AS for tractors between 10 and 22 HP (7 - 16KW)

Especially recommended to prepare small allotments for sowing. It is suitable to be combined to mini tractors. It widely satisfies the needs of the small farmers and hobby users. 3 models are available following the working widths: 90, 100, and 120 cm. 540 rpm single speed gearbox, standard drive shaft, 4 blades per flange, automatic chain stretcher, manual side-shift, mechanically movable 3 point hitch cat. 0° and 1°.

Standard equipment

CE Standard Equipment
Single Speed 540 rpm gearbox (Rotor Speed: 240 rpm)
Shear pin drive shaft
3 pt. Hitch cat. 0 and 1st pins
Automatic chain stretcher
4 Tines per Flange
Manual Side-Shift
Adjustable skids

FRANÇAIS

Fraise à déplacement latéral monovitesse séries AS pour tracteurs entre 10 et 22 CV (7 - 16KW)

Cette fraise est utilisée pour travailler le sol afin de préparer les petits terrains pour l'ensemencement. Combinaison optimale avec mini tracteurs, elle satisfait abondamment les exigences des utilisateurs particuliers. Disponible en 3 largeurs de travail: 90, 100, et 120 cm. Boîtier monovitesse 540 tr/mn, cardan standard, 4 lames par flasque, chaîne automatique, déplacement latéral manuel, attelage 3 points déplacement mécanique cat. 0° et 1°.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 240 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage à 3 points réglable, 0 et 1a cat.
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 4 couteaux par flasque
Déportement latéral manuel
Patins réglables

DEUTSCH

Bodenfräse der Serie AS mit einer Rotordrehzahl für Schlepper von 10 bis 22 PS (7 - 16KW)

Konstruiert für die Bodenvorbereitung von kleinen Saatbetten. Sie ist für klein Schlepper sehr geeignet und völlig erfüllt den Bedarf von kleinen Landwirtschaftlichen Betrieben. Die Fräse AS ist in 90 cm. und 100, und 120 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 540 U/min Getriebe mit einer Rotordrehzahl, Standard Gelenkwelle, 4 Messer pro Flansch, automatische Kettenspannung, manueller mechanischer Seitenvorschub, Verschiebbar 3 Punktanhängung Kat. 0° und 1°.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 240 UpM
Gelenkwelle mit Scherstift
Verstellbarer 3-Punktakupplung-Anbau, Kategorie 0 und 1
Automatische Kettenspannung
4 Messer pro Flansch
Manuelle Seitenverstellung
Einstellbar kufen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe		Peso Weight Poids Gewicht		Zappe Blades Couteaux Messer	
	HP	cm	cm	cm		Kg	lbs	N°	
AS 90 S	10 - 22	85	92	12	4250	4250	105	231	10 + 10
					2600	5900			
AS 100 S	15 - 22	100	107	12	505	505	115	253	12 + 12
					2600	7500			
AS 120 S	18 - 22	120	127	12	585	585	125	275	14 + 14
					2600	9100			

LS



Zappatrice rotativa spostabile serie LS
Single speed rotary tiller series LS
Fraise à déplacement latéral monovitesse séries LS
Bodenfräse der Serie LS mit einer Rotordrehzahl



ITALIANO

Zappatrice rotativa spostabile serie LS monovelocità per trattori da 20 a 40 CV (15 - 29KW)

Concepita per la preparazione del terreno per la semina, viene utilizzata ampiamente nel campo dell'agricoltura e orticoltura. Ideale per i vigneti e i frutteti. Disponibile in 4 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 120, 135, 150 e 165 cm. Riduttore di velocità a 540 giri/min., giunto cardanico, rotore a 6 zappe elicoidali per flangia, tendicatena automatico, spostamento laterale manuale, attacco a 3 punti registrabile di 1° categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a sei zappe per flangia
Spostamento laterale a vite con manovella

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 260 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1^ categoria
Slitte regolabili
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

ENGLISH

Single speed rotary tiller series LS for tractors between 20 and 40 HP (15 - 29KW)

Especially recommended to prepare soils for sowing. It is widely used on the agricultural and horticultural field. Ideal for vineyards and orchards. 4 models are available following the working widths: 120, 135, 150, and 165 cm. 540 rpm single speed gearbox, drive shaft, 6 blades per flange, automatic chain stretcher, manual side-shift, adjustable 3 point hitch cat. 1°.

Standard equipment

CE Standard Equipment
Single Speed 540 rpm gearbox (Rotor Speed: 260 rpm)
Shear pin drive shaft
3 pt. Hitch cat. 1st pin
Automatic chain stretcher
6 Tines per Flange
Mechanical Side-Shift
Adjustable skids

FRANÇAIS

Fraise à déplacement latéral monovitesse séries LS pour tracteurs entre 20 et 40 CV (15 - 29KW)

Cette fraise est utilisée pour travailler le sol afin de préparer les terrains pour l'ensemencement. Dans l'agriculture et l'horticulture elle est utilisée abondamment. Idéale pour le vignes et les vergers. Disponible en 4 largeurs de travail: 120, 135, 150, et 165 cm. Boîtier monovitesse 540 tr/mn, transmission à cardan, 6 lames par flasque, chaîne automatique, déplacement latéral manuel, attelage 3 points réglable cat. 1°.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 260 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage à 3 points réglable, Cat. 1
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 6 couteaux par flasque
Déportement latéral mécanique (hydraulique en option)
Patins réglables


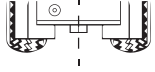
DEUTSCH

Bodenfräse der Serie LS mit einer Rotordrehzahl für Schlepper von 20 bis 40 PS (15 - 29KW)

Konstruiert für die Bodenvorbereitung, die Bodenfräse LS ist in Landwirtschaft und Gartenbau ausführlich benutzt. Ideale für Weinbau und Obstbau. Die Fräse LS ist in 120 cm. und 135, 150 und 165 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 540 U/min Getriebe mit einer Rotordrehzahl, Gelenkwelle, 6 Messer pro Flansch, automatische Kettenspannung, manueller mechanischer Seitenvorschub, 3 Punktanhängung Kat. 1°.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer (Rotorgeschwindigkeit: 260 UpM)
Gelenkwelle mit Scherstift
Verstellbarer 3-Punkt-Anbau, Kategorie 0 und 1
Automatische Kettenspannung
6 Messer pro Flansch
Manuelle Seitenverstellung
Einstellbar kufen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe		Peso Weight Poids Gewicht		Zappe Blades Couteaux Messer	
	HP	cm	cm	cm		Kg	lbs	N°	
LS 100 S	20 - 40	100	115	15	505	505	275	606	18+18
					280	750			
LS 120 S	20 - 40	120	135	15	585	585	290	639	21 + 21
					280	890			
LS 135 S	25 - 40	135	150	15	665	665	310	683	24 + 24
					280	1050			
LS 150 S	30 - 40	150	165	15	745	745	325	716	27 + 27
					280	1210			
LS 165 S	35 - 40	165	180	15	825	825	345	760	30 + 30
					280	1370			

PS



Zappatrice spostabile idraulica serie PS
Hydraulic side-shift rotary tiller series PS
Fraise à déport latéral hydraulique séries PS
Bodenfräse hydraulische Verschiebung Serie PS



ITALIANO

Zappatrice spostabile idraulica serie PS per trattori da 30 a 75 CV (22-55 KW)

Zappatrice impiegata nella lavorazione del terreno di vigneti e frutteti e più genericamente di tutte quelle colture che richiedono la lavorazione tra le file. È disponibile in 4 modelli nelle differenti misure di lavoro di 140, 165, 185, 205 cm. Lo scorrimento del corpo fresante avviene su una barra cromata in modo da evitare eventuali usure. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 120 HE in bagno d'olio, riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano a frizione di sicurezza, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco universale di 2a categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a sei zappe per flangia
Spostamento laterale idraulico

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 220 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1[^] e 2[^] categoria
Slitte regolabili
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

ENGLISH

Hydraulic side-shift rotary tiller series PS for tractors between 30 and 75 HP (22-55 KW)

This tiller is especially recommended for working in vineyards, orchards and generally for all those cultivations that require a work among the rows. It is available in 4 models following the working width as: 140, 165, 185, 205 cm. The sliding of the tiller unit is effected by a chromed rod to avoid possible wearing. Side transmission through chain ASA 120 HE in oil bath, 540 rpm gearbox mono-speed, automatic chain stretcher, slip clutch drive, 6 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, universal 3 point hitch cat. 2nd.

Standard equipment

CE Standard equipment
540 rpm gearbox (Rotor speed: 220 rpm)
Slip clutch drive shaft
Automatic chain stretcher
Hydraulic side adjustment
6 blades per flange (helical or squared)
3 points hitch cat. 1st and 2nd
Side adjustable skids in depth

FRANÇAIS

Fraise à déport latéral hydraulique séries PS pour tracteurs entre 30 et 75 CV (22-55 KW)

Cette Fraise est utilisée principalement pour les vignobles, vergers et toutes les cultures qui demandent le travail entre les rangs. L'unité de travail se déplace hydrauliquement. Disponible en 4 largeurs de travail : 140, 165, 185, 205 cm. Le déplacement latéral s'effectue sur un support chromée afin de limiter l'usure. Transmission latérale avec chaîne ASA 120 HE en bain d'huile, boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, cardan a sécurité friction, rotor a 6 couteaux (hélicoïdaux ou à l'équerre) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglable cat. 2eme.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 220 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 6 couteaux par flasque (hélicoïdaux ou à l'équerre)
Attelage à 3 points Cat 1 et 2
Patins latéraux réglable en profondeur


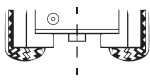








DEUTSCH

Bodenfräse hydraulische Verschiebung Serie PS für Schlep per zwischen 30 und 75 PS (22-55 KW)

Diese Bodenfräse wird prinzipiell im Weinbau und Obstbau gebraucht. Sie wird in Kulturen angewendet, wo eine Bodenbearbeitung mit hydraulischer Verschiebung benötigt wird. Verfügbar in 4 Modellen, Arbeitsbreiten 140, 165, 185, 205 cm. Laufstangen für Verschiebung sind verchromt. Seitliche Übertragung mit ASA 120 HE Kette im Öl bad, 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 6 Messer Flansch, Kufen Tieferegulierung, Verstellbare 3 Punkt Kat. 2a.

Standardausstattung

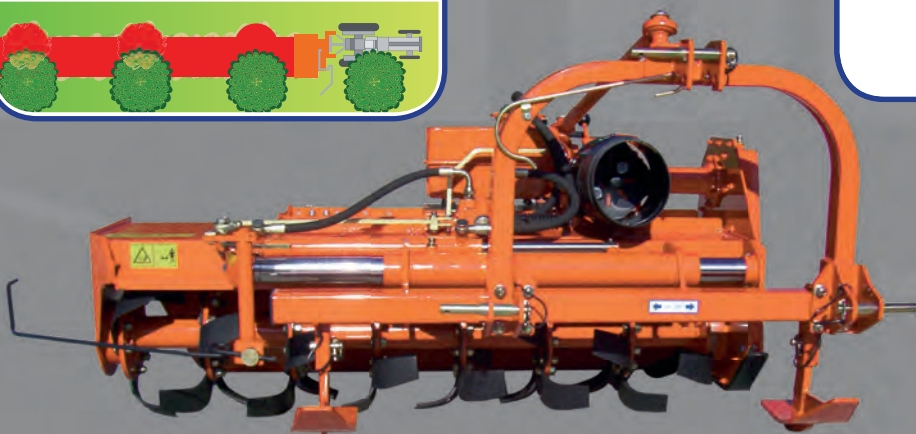
Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 220 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Automatische Kettenspannung
Hydraulische Seitenverstellung
6 Messer pro Flansch
3-Punkt-Anbau, Kat. 1 und 2
Seitliche Kufen für Tiefenregulierung

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe		Peso Weight Poids Gewicht		Zappe Blades Couteaux Messer	
	HP	cm	cm	cm		mm	Kg	lbs	N°
PS 140 S	30 - 75	140	158	15	670-740 	26-29	460	1014	18 + 18
					320-1090 				
PS 165 S	40 - 75	165	183	15	810-820 	32-32	490	1080	21 + 21
					410-220 				
PS 185 S	50 - 75	185	203	15	920-930 	36-37	520	1146	24 + 24
					520-1330 				
PS 205 S	61 - 75	205	223	15	1030-1040 	41-41	550	1212	27 + 27
					630-1440 				

PSZ



Zappatrice spostabile idraulica serie PSZ
Hydraulic side-shift rotary tiller series PSZ
Fraise à déport latéral hydraulique séries PSZ
Bodenfräse hydraulische Verschiebung Serie PSZ



Zappatrice spostabile idraulica automatica serie PSZ per trattori da 30 a 75 CV (22-55 KW)

Zappatrice automatica impiegata nella lavorazione del terreno di vigneti e frutteti e più genericamente di tutte quelle colture che richiedono la lavorazione tra le file. L'unità fresante si sposta idraulicamente e non richiede l'impiego dell'operatore. È disponibile in 4 modelli nelle differenti misure di lavoro di 140, 165, 185, 205 cm. Lo scorrimento del corpo fresante avviene su una barra cromata in modo da evitare eventuali usure. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 120 HE (bagno d'olio), riduttore mono velocità 540 giri/min., cardano a frizione di sicurezza, tendicatena automatico, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco universale di 2a categoria. Disinnesto dell'impianto idraulico.

ENGLISH
Hydraulic side-shift rotary tiller series PSZ for tractors between 30 and 75 HP (22-55 KW)

This tiller is especially recommended for working in vineyards, orchards and generally for all those cultivations that require a work among the rows. The tillers moves hydraulically and there is no need of the employment of the operator. It is available in 4 models following the working width as: 140, 165, 185, 205 cm. The sliding of the tiller unit is effected by a chromed rod to avoid possible wearing. Side transmission through chain ASA 120 HE in oil bath, 540 rpm gearbox mono-speed, automatic chain stretcher, slip clutch drive, 6 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, universal 3 point hitch cat. 2nd. Release of the hydraulic system.

FRANÇAIS
Fraise à déport latéral hydraulique séries PSZ pour tracteurs entre 30 et 75 CV (22-55KW)

Cette fraise est utilisée principalement pour les vignobles, vergers et toutes les cultures qui demandent le travail entre les rangs. L'unité de travail se déplace hydrauliquement et ne demande pas l'intervention de l'opérateur. Disponible en 4 largeurs de travail: 140, 165, 185, 205 cm. Le déplacement latéral s'effectue sur un support chromée afin de limiter l'usure. Transmission latérale avec chaîne ASA 120 HE en bain d'huile, boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, cardan à sécurité friction, rotor à 6 couteaux (hélicoïdaux ou à l'équerre) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglable cat. 2eme. Débrayage de l'installation hydraulique.

DEUTSCH
Automatische Bodenfräse hydraulische Verschiebung Serie PSZ für Schlepper zwischen 30 und 75 PS (22-55 KW)

Diese Automatische Bodenfräse wird prinzipiell im Weinbau und Obstbau gebraucht. Sie wird in Kulturen angewendet, wo eine Bodenbearbeitung mit hydraulischer Verschiebung benötigt wird. Verfügbar in 4 Modellen Arbeitsbreiten 140, 165, 185, 205 cm. Laufstangen Für Verschiebung sind verchromt. Seitliche Übertragung mit ASA 120 HE Kette im Öl Bad, 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 6 Messer je Flansch, Kufen Tieferegulierung, Verstellbare 3 Punkt Kat. 2a. Es ist möglich Die Hydraulische Anlage Auszufahren.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a sei zappe per flangia
Spostamento laterale idraulico automatico
Innesto e disinnesto manuale impianto idraulico

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 220 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1^ e 2^ categoria
Slitte regolabili
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

Standard equipment


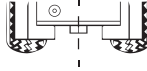
CE Standard equipment
540 rpm gearbox (Rotor speed: 220 rpm)
Slip clutch drive shaft
Automatic chain stretcher
Hydraulic side adjustment
Manual clutch and release for Hydraulic system
6 blades per flange (helical)
3 points hitch cat. 1st and 2nd
Front skids adjustable in depth

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Réducteur monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 220 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Tendeur de chaîne automatique
Déport hydraulique automatique par palpeur
Embrayage manuel indépendant du system hydraulique
Attelage à 3 points Cat. 1 et 2
Patins avant réglables en profondeur

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 220 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Automatische Kettenspannung
Hydraulische Seitenverstellung mittles Taster
Ab- und Zuschaltung des Hydrauliksystem
6 Messer pro Flansch
3-Punkt-Anbau, Kat. 1 und 2
Vorder Kufen für Tiefenregulierung

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe		Peso Weight Poids Gewicht		Zappe Blades Couteaux Messer	
	HP	cm	cm	cm		mm	Kg	lbs	N°
PSZ 140 S	30 - 75	140	158	15	490-920	190-360	505	1113	18 + 18
					140-1270	60-500			
PSZ 165 S	40 - 75	165	183	15	520-1110	200-440	535	1179	21 + 21
					120-1510	50-590			
PSZ 185 S	50 - 75	185	203	15	520-1330	200-520	565	1245	24 + 24
					120-1730	50-680			
PSZ 205 S	61 - 75	205	223	15	700-1370	280-540	580	1278	27 + 27
					300-1770	170-700			
PSZ 230 S	61 - 75	230	248	15			595	1311	30 + 30

RPC



Zappatrici rotative fisse serie RPC
Rotary tiller series RPC
Fraise rotative séries RPC
Bodenfräse der Serie RPC



ITALIANO

Zappatrici rotative fisse serie RPC a 4 velocità per trattori da 40 a 75 CV (29 - 55 KW)

Concepiti per la preparazione professionale del terreno per la semina nei terreni in prevalenza duri e sassosi.

Disponibile in 3 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 165, 185, 205 cm. Cambio di velocità a 540 giri/min. (giri rotore 190-210-260-290 giri/min.), cardano con frizione di sicurezza a dischi, rotore a 4 lame diritte per flangia, tendicatena automatico, rulli disponibili (gabbia, spuntoni), attacco a 3 punti di 1° e 2° categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio

Tendicatena automatico

Rotore a quattro lame per flangia a basso assorbimento di potenza

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE

Cambio di velocità 540 giri/min (giri rotore 190-210-260-290 giri/min)

Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6

Attacco trattore registrabile di 1[^] e 2[^] categoria

Barra affinamento

Rulli disponibili: gabbia - spuntoni

ENGLISH

4 speeds rotary tillers series RPC for tractors between 40 and 75 HP (29 - 55 KW)

Especially recommended for the professional preparation of hard and stony soils for sowing. 3 models are available following the working width: 165, 185, 205 cm.

540 four speeds gearbox (rotor speeds 190-210-260-290 rpm), slip clutch drive shaft, 4 straight blades per flange, automatic chain stretcher, available rollers (cage, spiked), 3 point hitch cat. 1° and 2°.

Standard equipment

CE standard equipment

540 rpm four speed gearbox (rotor shaft speeds 190-210-260-290 rpm)

Slip clutch drive shaft

3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins

Floating gauge roller

Rear clods smasher

Automatic chain stretcher

4 blades per flange

2 spare blades

FRANÇAIS

Fraise rotative à 4 vitesses séries RPC pour tracteurs entre 40 et 75 CV (29 - 55 KW)

Cette fraise est utilisée pour travailler le sol de professionnelle afin de préparer les terrains dur et caillouteux pour l'ensemencement. Disponible en 3 largeurs de travail: 165, 185, 205 cm. Boîtier à 4 vitesses 540 tr/mn (vitesses rotor 190-210-260-290 tr/mn), cardan à sécurité friction à disque, 4 lames droites par flasque, rouleaux disponibles (cage, dents), attelage 3 points cat. 1° et 2°.

Equipement standard

Equipement selon règles CE

Boîte 4 vitesses 540 tr/mn (vit. du rotor 190-210-260-290 tr/mn)

Transmission à cardan à sécurité friction à disques

Rouleau flottant

Planche niveleuse réglable

Attelage Cat. 1 et 2

Tendeur de chaîne automatique

Rotor à 4 couteaux par flasque

Rouleaux disponibles: cage et dents

DEUTSCH

Bodenfräse der Serie RPC Starr mit 4 Drehgeschwindigkeiten für Schlepper von 40 bis 75 PS (29 - 55 KW)

Konstruiert für die professionelle Vorbereitung von Großflächen, Saatbetten auf starke und steinige Boden.

Diese Fräse ist in 165, 185, 205 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 540 U/min Getriebe, Rotordrehzahlen 190-210-260-290 UpM, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, 4 gerade Messer je Flansch, Schwimmwalze wahlweise Stabwalze oder Stachelwalze, 3 Punktanhängung Kat. 1° und 2°.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm

540-UpM-Getriebe mit 4 Rotorgeschwindigkeit:

190-210-260-290 UpM

Gelenkwelle mit Rutschkupplung

3-Punkt-Anbau, Kategorie 1 und 2

Freihängende Walze

Hinterere Planierschiene

Automatische Kettenspannung

4 Zinken pro Flansch

2 Ersatzzinken

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Flange Flanges Flasques Flanschen	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
RPC 140	40 - 75	140	155	15	390	859	13	26 + 26
RPC 165	40 - 75	165	180	15	415	914	14	28 + 28
RPC 185	50 - 75	185	200	15	440	970	15	30 + 30
RPC 205	60 - 75	205	220	15	490	1080	16	34 + 34

	Rullo gabbia Ø 32 cm Cage roller Ø 32 cm Rouleau cage Ø 32 cm Stabwalze Ø 32 cm		Rullo spuntoni Ø 48 cm Spiked roller Ø 48 cm Rouleau à dents Ø 48 cm Stachel Walze Ø 48 cm		Rullo packer Ø 37 cm Packer roller Ø 37 cm Rouleau packer Ø 37 cm Zahnpacker Walze Ø 37 cm	
	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs
RPC 140	470	1036	475	1036	465	1025
RPC 165	495	1091	510	1122	505	1113
RPC 185	515	1135	535	1177	550	1212
RPC 205	560	1234	560	1234	605	1333

RHC



Zappatrici rotative fisse serie RHC
Rotary tiller series RHC
Fraise rotative séries RHC
Bodenfräse der Serie RHC



Zappatrici rotative fisse serie RHC a 6 velocità per trattori da 60 a 130 CV (37 - 96 KW)

Concepiti per la preparazione professionale del terreno per la semina nei terreni in prevalenza duri e sassosi.

Disponibile in 3 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 205, 230, 250 cm.

Cambio di velocità a 540 e 1000 giri/min. (giri rotore 176-216-265-323-325-400 giri/min.), cardano con frizione di sicurezza a dischi, rotore a 4 lame diritte per flangia, tendicatena automatico, rulli disponibili (gabbia, spuntoni, spirale, packer), attacco a 3 punti di 2° categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio

Tenute cuscinetti rotore anfibie

Tendicatena automatico

Rotore a sei lame per flangia a basso assorbimento di potenza

Telaio in acciaio doppia scocca

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE

Cambio di velocità 540/1000 giri/min

(540=giri rotore: 176-216-265-323 giri/min 1000=giri rotore: 325-400 giri/min)

Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6

Attacco trattore rapido di 2^ categoria

Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer

ENGLISH
6 speeds rotary tillers series RHC for tractors between 60 and 130 HP (37 - 96 KW)

Especially recommended for the professional preparation of hard and stony soils for sowing. 3 models are available following the working width: 205, 230 and 250 cm.

540 and 1000 rpm 6 speeds gearbox (rotor speeds 176-216-265-323-325-400 rpm), slip clutch drive shaft, 4 straight blades per flange, automatic chain stretcher, available rollers (cage, spiked, spiral, packer), 3 point hitch cat. 2°.

Standard equipment

CE standard equipment

540 and 1000 rpm 6 speed transmission (rotor shaft speeds 176-216-265-323-325-400 rpm)

Water-proof Seal bearings

Slip clutch drive shaft

Quick hitch cat. 2 pins

Floating gauge roller

Automatic chain stretcher

4 blades per flange

2 spare blades

FRANÇAIS
Fraise rotative à 6 vitesses séries RHC pour tracteurs entre 60 et 130 CV (37 - 96 KW)

Cette fraise est utilisée pour travailler le sol de la façon professionnelle afin de préparer les terrains durs et caillouteux pour l'ensemencement. Disponible en 3 largeurs de travail: 205, 230 et 250 cm. Boîtier à 6 vitesses 540 et 1000 tr/mn (vitesses rotor 176-216-265-323-325-400 tr/mn), cardan à sécurité friction à disque, 4 lames droites par flasque, rouleaux disponibles (cage, dents, spiral, packer), attelage 3 points cat. 2°.

Equipement standard

Equipement selon règles CE

Boîte 6 vitesses 540 - 1000 tr/mn (vitesse du rotor 176-216-265-323-325-400 tr/mn)

Joint roulements étanche

Transmission à cardan à sécurité friction à disques

Attelage rapide réglable, 2a cat.

Planche niveleuse réglable

Tendeur de chaîne automatique

Rotor à 4 couteaux par flasque

Rouleaux disponibles: cage, dents, spirale et packer

DEUTSCH
Bodenfräse der Serie RHC Starr mit 6 Drehgeschwindigkeiten für Schlepper von 60 bis 130 PS (37 - 96 KW)

Konstruiert für die professionelle Vorbereitung von Großflächen, Saatbetten auf starke und steinige Boden.

Diese ist in 205, 230 und 250 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 540 und 1000 U/min Getriebe, Rotordrehzahlen 176-216-265-323-325-400 UpM, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, 4 gerade Messer je Flansch, Schwimmwalzen wahlweise (Stabwalze, Spiralwalze, Stachelwalze und Packerwalze), 3 Punktanhängung Kat. 2°.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm

540/1000-UpM-Getriebe mit 6 Rotorgeschwindigkeit: 176-216-265-323-400 UpM

Wasserdicht Lager Haltung

Gelenkwelle mit Rutschkupplung


Verstellbarer 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2


Freihängende Walze

Automatische Kettenspannung

4 Zinken pro Flansch

2 Ersatzzinken

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Flange Flanges Flasques Flanschen	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
RHC 185	55 - 130	186	202	20	650	1433	15	30 + 30
RHC 205	60 - 130	208	224	20	680	1500	17	34 + 34
RHC 230	70 - 130	230	246	20	730	1609	19	38 + 38
RHC 250	80 - 130	252	268	20	765	1686	21	42 + 42

	Rullo gabbia Ø 43 cm Cage roller Ø 43 cm Rouleau cage Ø 43 cm Stabwalze Ø 43 cm		Rullo spuntoni Ø 48 cm Spiked roller Ø 48 cm Rouleau à dents Ø 48 cm Stachel Walze Ø 48 cm		Rullo spirale Ø 47 cm Spiral roller Ø 47 cm Rouleau spirale Ø 47 cm Spiral Walze Ø 47 cm		Rullo packer Ø 48 cm Packer roller Ø 48 cm Rouleau packer Ø 48 cm Zahnpacker Walze Ø 48 cm	
	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs
RHC 185	760	1675	775	1708	810	1785	880	1940
RHC 205	800	1763	820	1807	855	1884	940	2072
RHC 230	860	1895	885	1951	925	1763	1020	2248
RHC 250	905	1995	935	2061	975	1869	1085	2392

G



Zappatrice rotativa serie G
Rotary tiller series G
Fraise rotative séries G
Bodenfräse Serie G



ITALIANO

Zappatrice rotativa serie G per trattori da 15 a 28 CV (11 - 22 KW)

Zappatrice semplice ma robusta impiegata nella lavorazione del terreno. Adatta alla preparazione dei letti di semina anche all'interno delle serre e più genericamente per tutti i lavori di giardinaggio. È disponibile in 4 modelli nelle differenti misure di lavoro di 90, 100, 120, 135 cm. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 60 HE in bagno d'olio, riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano con protezione, rotore a 4 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco universale di 0a o 1a categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a quattro zappe per flangia

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 240 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1^a categoria
Slitte regolabili
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

ENGLISH

Rotary tiller series G for tractors between 15 and 28 HP (11 - 22 KW)

Easy but strong tiller especially recommended to prepare the soil (seeding beds) also in greenhouse and generally for all the gardening labours. 4 models are available following the working width as: 90, 100, 120, 135 cm. Side transmission through ASA 60 HE chain in oil bath, 540 rpm gearbox single speed, automatic chain stretcher, standard drive shaft, 4 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, universal 3 point hitch cat. 0° and 1st.

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm single speed transmission (rotor shaft speed 240 rpm)
Shear pin drive shaft
Adjustable 3 pt. hitch cat. 1
Automatic chain stretcher
4 tines per flange
Adjustable skids

FRANÇAIS

Fraise rotative séries G pour tracteurs entre 15 et 28 CV (11 - 22 KW)

Cette simple mais robuste fraise est utilisée pour la préparation de terrains à ensemercer aussi dans les serres et plus généralement pour tous les travaux de jardinage. Disponible en 4 largeurs de travail: 90, 100, 120, 135 cm. Transmission latérale avec chaîne ASA 60 HE à bain d'huile, boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, transmission à cardan, rotor à 4 couteaux (hélicoïdaux ou à l'équerre) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglables cat. 0 et 1

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 240 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage à 3 points réglable, 0 et 1a cat.
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 4 couteaux par flasque
Patins réglables

DEUTSCH

Bodenfräse Serie G für Schlepper zwischen 15 und 28 PS (11 - 22 KW)

Diese leicht - aber starke Bodenfräse wird prinzipiell für die Pflügung und die Saatvorbereitung des Bodens auch im Baumschulen und Gewächshäusern. Ideal für Gärtnerei. Verfügbar in 4 Modellen en Arbeitsbreite 90, 100, 120, 135 cm. Seitliche Übertragung mit ASA 60 HE Kette im Öl Bad, 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Standard Gelenkwelle, Rotor mit 4 Messer Flansch, Kufen Tieferegulierung, Verstellbare 3 Punkt Kat. 0° und 1°.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer
Rotorgeschwindigkeit: 240 UpM
Gelenkwelle mit Scherstift
Verstellbare 3-Punkt Kupplung-Anbau, Kategorie 1
Automatische Kettenspannung
4 Messer pro Flansch
Einstellbar kufen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Flange Flanges Flasques Flanschen	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
G 90 S	15-28	85	97	12	125	275	5	10 + 10
G 100 S	18-28	101	113	12	135	297	6	12 + 12
G 120 S	21-28	117	129	12	150	330	7	14 + 14
G 135 S	24-28	133	145	12	160	352	8	16 + 16



Zappatrice rotativa serie L
Rotary tiller series L
Fraise rotative séries L
Bodenfräse Serie L



ITALIANO

Zappatrice rotativa serie L per trattori da 14 a 40 CV (10 - 30 KW)

Zappatrice versatile ma robusta impiegata nella lavorazione del terreno. Adatta alla preparazione dei letti di semina e più genericamente per tutti i lavori di orticoltura e giardinaggio, viene utilizzata anche nei vigneti e nei frutteti. E' disponibile in 6 modelli nelle differenti misure di lavoro di 90, 100, 120, 135, 150 e 165 cm. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 100 in bagno d'olio, riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano con protezione, rotore a 4 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco registrabile di 1ª categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a quattro zappe per flangia

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 250 giri/min)
Cardano con limitatore a bullone di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1ª categoria
Slitte regolabili
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

ENGLISH

Rotary tiller series L for tractors between 14 and 40 HP (10 - 30 KW)

Versatile but strong tiller especially recommended to prepare the soil (seeding beds) and generally for all the horticultural and gardening labours, it is also used in vineyards and orchards. 6 models are available following the working width as: 90, 100, 120, 135, 150, 165 cm. Side transmission through ASA 100 chain in oil bath, 540 rpm gearbox single speed, automatic chain stretcher, standard drive shaft, 4 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, adjustable 3 point hitch cat. 1st.

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm single speed transmission (rotor shaft speed 250 rpm)
Shear pin drive shaft
Adjustable 3 pt. hitch cat. 1 pins
Automatic chain stretcher
4 tines per flange
Adjustable skids

FRANÇAIS

Fraise rotative séries L pour tracteurs entre 14 et 40 CV (10 - 30 KW)

Cette version légère mais robuste est utilisée pour la préparation de terrains à ensemençer et plus généralement pour tous les travaux d'horticulture et de jardinage aussi que dans les vignes et les vergers. Disponible en 6 largeurs de travail : 90, 100, 120, 135, 150 et 165 cm. Transmission latérale avec chaîne ASA 100 à bain d'huile, boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, transmission à cardan, rotor a 4 couteaux (hélicoïdal ou carré) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglables cat. 1^a.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 250 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité boulon
Attelage à 3 points réglable, 1a cat.
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 4 couteaux par flasque
Patins réglables


DEUTSCH

Bodenfräse Serie L für Schlepper zwischen 14 und 40 PS (10 - 30 KW)

Diese gewandt - aber starke Bodenfräse wird prinzipiell für die Pflügung und die Saatvorbereitung des Bodens. Ideal für Gartenbau und Gärtnerei, ist gut in Weinberge und Obstgärten. Verfügbar in 6 Modellen Arbeitsbreiten 90, 100, 120, 135, 150 und 165 cm. Seitliche Übertragung mit ASA 100 Kette im Öl Bad, 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Standard Gelenkwelle, Rotor mit 4 Messer Flansch, Kufen Tieferegulierung, Verstellbare 3 Punkt Kat. 1^a.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 250 UpM
Gelenkwelle mit Scherstift
Verstellbare 3-Punktkupplung-Anbau, Kategorie 1
Automatische Kettenspannung
4 Messer pro Flansch
Einstellbar kufen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Flange Flanges Flasques Flanschen	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
L 90 S	14-40	87	95	14	195	429	5	10 + 10
L 100 S	17-40	100	107	14	210	462	6	12 + 12
L 120 S	20-40	120	127	14	225	495	7	14 + 14
L 135 S	24-40	135	142	14	235	518	8	16 + 16
L 150 S	30-40	150	157	14	250	551	9	18 + 18
L 165 S	35-40	165	172	14	265	584	10	20 + 20
L 180 S	35-40	180	187	14	285	628	11	22 + 22

D



Zappatrice rotativa serie D
Rotary tiller series D
Fraise rotative séries D
Bodenfräse Serie D



**Zappatrice rotativa serie D
per trattori da 25 a 50 CV (18-37 KW)**

Zappatrice robusta impiegata nella lavorazione del terreno. Adatta alla preparazione dei letti di semina, viene utilizzata con successo anche nei vigneti e nei frutteti. E' disponibile in 3 modelli nelle differenti misure di lavoro di 150, 165 e 180 cm. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 100 HE in bagno d'olio, riduttore mono velocità 540 giri/min., tendicatena automatico, cardano con protezione, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco registrabile di 1a categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a sei zappe per flangia

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 240 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1^ categoria
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

**Rotary tiller series D
for tractors between 25 and 50 HP (18-37 KW)**

Strong tiller especially recommended to prepare the soil (seeding beds), it is also used in vineyards and orchards. 3 models are available following the working widths as: 150, 165 and 180 cm. Side transmission through ASA 100 HE chain in oil bath, 540 rpm gearbox single speed, automatic chain stretcher, standard drive shaft, 6 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, adjustable 3 point hitch cat. 1st.

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm single speed transmission (rotor shaft speed 240 rpm)
Slip clutch drive shaft
Adjustable 3 pt. hitch cat. 1 pins
Automatic chain stretcher
6 tines per flange

**Fraise rotative séries D
pour tracteurs entre 25 et 50 CV (18-37KW)**

Cette version robuste est utilisée pour la préparation de terrains à ensemençer et aussi que dans les vignes et les vergers. Disponible en 3 largeurs de travail : 150, 165, 180 cm. Transmission latérale avec chaîne ASA 100 HE à bain d'huile, boîtier mono vitesse 540 tr/mN, tendeur de chaîne automatique, transmission a cardan, rotor a 6 couteaux (hélicoidal ou carré) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglables cat. 1a.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 240 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Attelage à 3 points réglable, 1a cat.
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 6 couteaux par flasque
Rouleaux disponibles: cage et dents

**Bodenfräse Serie D
für Schlepper zwischen 25 und 50 PS (18-37KW)**

Diese Starke Bodenfräse wird prinzipiell für die Pflügung und die Saatvorbereitung des Bodens. Ideal in Weinberge und Obstgärten. Verfügbar in 3 Modellen Arbeitsbreiten 150, 165, 180 cm. Seitliche Übertragung mit ASA 100 HE Kette im Öl Bad, 540 UpM Monogetriebe, Automatische Kettenspannung, Standard Gelenkwelle, Rotor mit 6 Messer Flansch, Kufen Tieferegulierung, Verstellbare 3 Punkt Kat. 1a.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 240 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Verstellbare 3 Punktkupplung Kategorie 1
Automatische Kettenspannung
6 Messer pro Flansch
2 Ersatzmesser
Zur Tiefenführung: Kufen/Stabwalze/Stachelwalze

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Flange Flanges Flasques Flanschen	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
D 150	25 - 50	150	165	15	300	661	15	27 + 27
D 165	30 - 50	165	180	15	315	694	17	30 + 30
D 180	40 - 50	180	195	15	335	738	19	33 + 33

	Rullo gabbia Ø 32 cm Cage roller Ø 32 cm Rouleau cage Ø 32 cm Stabwalze Ø 32 cm		Rullo spuntoni Ø 48 cm Spiked roller Ø 48 cm Rouleau à dents Ø 48 cm Stachel Walze Ø 48 cm		Rullo rete Ø 41 cm Mesh roller Ø 41 cm Rouleau grille Ø 41 cm Gitter Walze Ø 41 cm		Rullo packer Ø 37 cm Packer roller Ø 37 cm Rouleau packer Ø 37 cm Zahnpacker Walze Ø 37 cm	
	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs
D 150	355	782	365	804	405	893	405	893
D 165	380	837	385	848	435	959	425	937
D 180	405	891	410	903	460	1014	465	1025

P



Zappatrici rotative serie P
Rotary tiller series P
Fraise rotative séries P
Bodenfräse Serie P



ITALIANO

Zappatrici rotative serie P per trattori da 30 a 75 CV (22-55 KW)

Attrezzature robuste e versatili utilizzate per la preparazione del terreno nei vigneti e frutteti così come nell'agricoltura professionale. Sono disponibili ciascuna in 6 modelli nelle differenti misure di lavoro di 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. Riduttore mono velocità 540 giri/min. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 120 H in bagno d'olio, tendicatenata automatico, cardano a frizione di sicurezza, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco a 3 punti registrabile di 1^a e 2^a categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatenata automatico
Rotore a sei zappe per flangia

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 220 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1[^] e 2[^] categoria
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

ENGLISH

Rotary tillers series P for tractors between 30 and 75 HP (22-55 KW)

Strong and versatile tillers recommended especially to prepare the soil in vineyards and orchards as well as in professional agriculture. For each series, 6 models are available following the working width as: 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. 540 rpm gear box single speed. Side transmission through ASA 120 H chain in oil bath, automatic chain stretcher, slip clutch drive shaft, 6 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, adjustable 3 point hitch cat. 1st and 2nd.

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm single speed transmission (rotor shaft speed 220 rpm)
Slip clutch drive shaft
Adjustable 3 pt. hitch cat. 1st and 2nd pins
Automatic chain stretcher
6 tines per flange

FRANÇAIS

Fraise rotative séries P pour tracteurs entre 30 et 75 CV (22-55 KW)

Cette version robuste et polyvalente est utilisée principalement pour les vignobles, vergers mais aussi dans le domaine de l'agriculture professionnel. Cette série est disponible en 6 largeurs de travail: 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN. Transmission latérale avec chaîne ASA 120 H à bain d'huile, tendeur de chaîne automatique, cardan à sécurité friction, rotor à 6 couteaux (hélicoïdaux ou à l'équerre) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglable cat. 1 et 2

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte monovitesse 540 tr/mn (vitesse du rotor 220 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Attelage à 3 points réglable, 1a et 2a cat.
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 6 couteaux par flasque
Rouleaux disponibles: cage et dents

DEUTSCH

Bodenfräsen Serie P für Schlepper zwischen 30 und 75 PS (22-55 KW)

Diese starke aber wendige Bodenfräsen werden für Bodenvorbereitung im Weinbau, Obstbau sowie in der professionellen Landwirtschaft gebraucht. Jede Serie ist verfügbar in 6 Modellen, Arbeitsbreiten 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. 540 UpM Getriebe mit einer Rotordrehzahl. Seitenantrieb mit ASA 120 H Kette im Ölbad, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 6 Messer Flansch, Kufen Tieferegulierung, Verstellbarer 3-Punktbock Kat. 1^a und 2^a.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 220 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Verstellbarer 3-Punkt-Anbau, Kategorie 1 und 2
Automatische Kettenspannung
6 Messer pro Flansch
2 Ersatzmesser
Zur Tiefenführung: Kufen/Stabwalze/Stachelwalze

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze		Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze		Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze		Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°
P 100	25 - 75	100	118	15	315	694	•	•	•	•	•	•	12 + 12
P 120	30 - 75	120	138	15	350	771	400	881	405	892	435	959	15 + 15
P 140	35 - 75	140	158	15	385	848	435	959	440	970	475	1047	18 + 18
P 165	40 - 75	165	183	15	415	914	470	1036	475	1047	515	1135	21 + 21
P 185	50 - 75	185	203	15	440	970	505	1113	505	1113	565	1246	24 + 24
P 205	60 - 75	205	223	15	485	1069	545	1201	545	1201	620	1367	27 + 27
P 230	65 - 75	230	248	15	510	1124	585	1289	580	1278	670	1477	30 + 30

P/C



Zappatrice rotativa serie P/C
Rotary tiller series P/C
Fraise rotative séries P/C
Bodenfräse Serie P/C



**Zappatrici rotative serie P/C
per trattori da 30 a 75 CV (22-55 KW)**

Attrezzature robuste e versatili utilizzate per la preparazione del terreno nei vigneti e frutteti così come nell'agricoltura professionale. Sono disponibili ciascuna in 6 modelli nelle differenti misure di lavoro di 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. Riduttore a 4 velocità 540 giri/min. Trasmissione laterale attraverso la catena ASA 120 H in bagno d'olio, tendicatena automatico, cardano a frizione di sicurezza, rotore a 6 zappe per flangia (elicoidale o a squadra), slitte a regolazione di profondità, attacco a 3 punti registrabile di 1^a e 2^a categoria.

Caratteristiche

Trasmissione a catena in bagno d'olio
Tendicatena automatico
Rotore a sei zappe per flangia

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore velocità 540 giri/min (giri rotore 220 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore registrabile di 1[^] e 2[^] categoria
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

**Rotary tillers series P/C
for tractors between 30 and 75 HP (22-55 KW)**

Strong and versatile tillers recommended especially to prepare the soil in vineyards and orchards as well as in professional agriculture. For each series, 6 models are available following the working width as: 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. 540 rpm gearbox 4 speeds. Side transmission through ASA 120 H chain in oil bath, automatic chain stretcher, slip clutch drive shaft, 6 blades (helical or squared) per flange, adjustable skids in depth, adjustable 3 point hitch cat. 1st and 2nd.

Standard equipment

CE standard equipment
540 rpm single speed transmission (rotor shaft speed 220 rpm)
Slip clutch drive shaft
Adjustable 3 pt. hitch cat. 1st and 2nd pins
Automatic chain stretcher
6 tines per flange

**Fraise rotative séries P/C
pour tracteurs entre 30 et 75 CV (22-55 KW)**

Cette version robuste et polyvalente est utilisée principalement pour les vignobles, vergers mais aussi dans le domaine de l'agriculture professionnel. Cette série est disponible en 6 largeurs de travail: 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. Boîtier 4 vitesses 540 tr/mN. Transmission latérale avec chaîne ASA 120 H à bain d'huile, tendeur de chaîne automatique, cardan à sécurité friction, rotor à 6 couteaux (hélicoïdaux ou à l'équerre) par flasque, réglage de profondeur par patins, attelage 3 points réglable cat. 1 et 2

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte 4 vitesses 540 tr/mn (vitesse du rotor 220 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Attelage à 3 points réglable, 1a et 2a cat.
Tendeur de chaîne automatique
Rotor à 6 couteaux par flasque
Rouleaux disponibles: cage et dents

**Bodenfräsen Serie P/C
für Schlepper zwischen 30 und 75 PS (22-55 KW)**

Diese starke aber wendige Bodenfräsen werden für Bodenvorbereitung im Weinbau, Obstbau sowie in der professionellen Landwirtschaft gebraucht. Jede Serie ist verfügbar in 6 Modellen, Arbeitsbreiten 120, 140, 165, 185, 205, 230 cm. 540 UpM Getriebe mit vier Rotordrehzahlen. Seitenantrieb mit ASA 120 H Kette im Ölbad, Automatische Kettenspannung, Gelenkwelle mit Rutschkupplung, Rotor mit 6 Messer Flansch, Kufen Tieferegelung, Verstellbarer 3-Punktbock Kat. 1^a und 2^a.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
540-UpM-Getriebe mit einer Rotorgeschwindigkeit: 220 UpM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Verstellbarer 3-Punkt-Anbau, Kategorie 1 und 2
Automatische Kettenspannung
6 Messer pro Flansch
2 Ersatzmesser
Zur Tiefenführung: Kufen/Stabwalze/Stachelwalze

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Rullo gabbia Cage Roller Rouleau cage Stabwalze		Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau a dents Stachel Walze		Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze		Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°
P/C 120	30 - 75	120	138	15	355	782	400	881	405	893	440	970	15 + 15
P/C 140	35 - 75	140	158	15	390	859	440	986	440	997	480	1058	18 + 18
P/C 165	40 - 75	165	183	15	415	914	475	1065	475	1074	515	1135	21 + 21
P/C 185	50 - 75	185	203	15	440	970	510	1144	510	1151	565	1245	24 + 24
P/C 205	60 - 75	205	223	15	490	1080	550	1228	550	1232	620	1367	27 + 27
P/C 230	65 - 75	230	248	15	510	1124	590	1324	585	1324	675	1488	30 + 30

H/C



Zappatrice rotativa serie H/C
Rotary tiller series H/C
Fraise rotative séries H/C
Bodenfräse Serie H/C



Zappatrice rotativa fissa serie HC a 6 velocità per trattori da 50 a 130 CV (37 - 96 KW)

Concepita per la preparazione professionale del terreno per la semina e la pulizia nei vigneti e nei frutteti. Disponibile in 5 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 165, 185, 205, 230 e 250 cm. Cambio di velocità a 540 e 1000 giri/min. (giri rotore 176-216-265-323-325-400 giri/min.), cardano con frizione di sicurezza a dischi, rotore a 6 zappe elicoidali per flangia, tendicatena automatico, rulli disponibili gabbia, spuntoni, spirale, packer), attacco a 3 punti regolabile di 2a categoria. Trasmissione laterale ad ingranaggi in bagno d'olio.

Caratteristiche

Trasmissione ad ingranaggi in bagno d'olio
Tenute cuscinetti rotore anfibie
Rotore a sei zappe per flangia
Telaio in acciaio doppia scocca

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Cambio di velocità 540/1000 giri/min (540 = giri rotore: 176-216-265-323 giri/min 1000 = giri rotore: 325-400 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore rapido di 2^a categoria
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - spirale - packer
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

ENGLISH
6 speeds rotary tiller series HC for tractors between 50 and 130 HP (37 - 96 KW)

Especially recommended for professional preparation of soils for sowing, and also for cleaning in vineyards and orchards. 5 models are available following the working width: 165, 185, 205, 230 and 250 cm. 540 and 1000 rpm 6 speeds gearbox (rotor speeds 176-216-265-323-325-400 rpm), slip clutch drive shaft, 6 blades per flange, automatic chain stretcher, available rollers (cage, spiked, spiral, packer), adjustable 3 point hitch cat. 2nd. Side gears drive in oil bath.

Standard equipment

CE standard equipment
540 and 1000 rpm transmission
(rotor shaft speed 176-216-265-323 for 540/325-400 for 1000 rpm)
Water-proof Seal bearings
Slip clutch drive shaft
Quick hitch cat. 2nd pins
Gears transmission
6 tines per flange

FRANÇAIS
Fraise rotative à 6 vitesses séries HC pour tracteurs entre 50 et 130 CV (37 - 96 KW)

Cette fraise est utilisée pour préparer les terrains pour l'ensemencement mais aussi dans les vignes et les vergers. Disponible en 5 largeurs de travail: 165, 185, 205, 230 et 250 cm. Boîtier à 6 vitesses 540 et 1000 tr/mN (vitesses rotor 176-216-265-323-325-400), cardan à sécurité friction à disques, 6 lames par flasque, rouleaux disponibles (cage, dents, spirale, packer), attelage 3 points réglable cat. 2. Transmission latérale à engrenages à bain d'huile en option.

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boite 6 vitesses 540 et 1000 tr/mn
(vitesse du rotor 540: 176-216-265-323 trs 1000 : 325-400 tr/mn)
Joint roulements étanche
Transmission à cardan à sécurité friction à disques
Attelage rapide réglable, 2a cat.
Transmission à engrenages
Rotor à 6 couteaux par flasque
Chassis renforcé double épaisseur
Rouleaux disponibles: cage, dents, spirale et packer

DEUTSCH
Bodenfräse der Serie HC Starr mit Sechs Drehgeschwindigkeiten für Schlepper von 50 bis 130 PS (37 - 96 KW)

Konstruiert für die professionelle Vorbereitung von Großflächen, Saatbetten und Bodenreinigung auf Wein- und Obstgärten. Die Fräse HC ist in 165 cm. und 185, 205, 230 und 250 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 540 und 100 U/min Getriebe mit sechs Rotordrehzahlen (Rotor Drehzahlen 176-216-265-323-325-400), Gelenkwelle mit Rutschkupplung, 6 Messer pro Flansch, verfügbar Schwimmwalze (Stabwalze, Zinken, Spirale, Packer), 3 Punktanhangung Kat. 2a. Seitlicher Zahnradantrieb in ölbad. Technische Eigenschaften und Photos sind Unverbindlich und können zu jeder Zeit geändert werden.

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
Getriebe mit 6 Rotorgeschwindigkeit: 540: 176-216-265-323 Upm - 1000 UpM: 325-400
Wasserdicht Lagerhaltung
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
3-Punkt-Anbau, Kategorie 1 und 2
Zahnrad Übertragung
6 Messer pro Flansch
2 Ersatzmesser
Zur Tiefenführung: Kufen/Stabwalze/Stachelwalze/Spiralwalze/Zahnpackerwalze

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Rullo gabbia Cage roller Rouleau cage Stabwalze Ø 43 cm		Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau à dents Stachel Walze Ø 48 cm		Rullo spirale Spiral roller Rouleau spirale Spiral Walze Ø 47 cm		Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze Ø 48 cm		Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°
HC 165	50-130	164	180	20	620	1366	720	1587	730	1609	770	1697	820	1807	21+21
HC 185	55-130	186	202	20	650	1433	760	1675	775	1708	810	1785	880	1940	24+24
HC 205	60-130	208	224	20	680	1499	800	1763	820	1807	855	1844	940	2070	27 + 27
HC 230	70-130	230	246	20	730	1609	860	1865	885	1951	925	2039	1020	2248	30+30
HC 250	80-130	252	268	20	765	1686	905	1995	935	2061	975	2149	1085	2392	33+33
HC 280	80-130	273	289	20	800	1763	990	2182	985	2171	1030	2270	1150	2535	36+36

B/C



Zappatrice serie B/C
Tiller series B/C
Fraise rotative séries B/C
Bodenfräse Serie B/C



Zappatrice serie B/C
per trattori da 90 a 170 CV (66 - 130 KW)

Disponibile in 4 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 230, 250, 280 e 300 cm. Con riduttore di velocità a 1000 giri/min. (giri rotore 216-241giri/min.), cardano con frizione di sicurezza Z6 1" 3/8, rotore a 6 zappe elicoidali o a squadra per flangia (con zappe rivolte verso l'interno), attacco oscillante al trattore di 2° e 3° categoria, premi cofano a molla, tenute cuscinetti rotore anfibie e trasmissione ad ingranaggi in bagno d'olio. Rulli disponibili: gabbia, spuntoni e packer.

Caratteristiche

Trasmissione ad ingranaggi in bagno d'olio
Tenute cuscinetti rotore anfibie
Rotore a sei zappe per flangia
Telaio in acciaio doppia scocca

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Cambio di velocità 750/1000 giri/min (750=giri rotore: 181-342-381 giri/min 1000=giri rotore: 216-241 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/8 z6
Attacco trattore oscillante di 2° e 3° categoria
Rulli disponibili: gabbia - spuntoni - packer
Zappe elicoidali o a squadra (zappe laterali rivolte all'interno)
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'interno)

ENGLISH
Tiller series B/C
for tractors between 90 and 130 HP (66 - 130 KW)

4 models are available following the working width: 230, 250, 280 and 300 cm. 1000 rpm transmission (rotor speeds 216-241rpm), slip clutch drive shaft Z6 1" 3/8, 6 tines per flange (helical or squared) – with tines turned inwards; swinging quick hitch cat. 2nd and 3rd pins, press hood with spring, water-proof seal bearings and gears transmission in oil bath. Available rollers: cage, spiked, and packer.

Standard equipment

CE standard equipment
1000 rpm transmission (rotor shaft speed 216-241rpm)
Slip clutch drive shaft Z6 1" 3/8
Swinging Quick hitch cat. 2°-3° pins
Rotor with 6 tines (helical or squared) per flange – with tines turned inwards
Press hood with spring
Water-proof Seal bearings
Gears transmission in oil bath
Available rollers: Cage – Packer – spiked

FRANÇAIS
Fraise rotative séries B/C
pour tracteurs entre 90 et 170 CV (66 - 130 KW)

Disponibile in 4 larghezze di lavoro: 230, 250, 280 e 300 cm. Boîtier 1000 tr/mn (velocità del rotore 216-241 tr/mn), cardan à sécurité friction Z6 1" 3/8, 6 lames par flasque, hélicoïdale ou à l'équerre (avec des lames tournées vers l'intérieur), appuye coffre à ressort, attelage flottant au tracteur cat. 2° et 3°, joints roulements étanche pour utilisation en terrain immergés, transmission à engrenages à bain d'huile. Rouleaux disponibles (cage, dents, et packer).

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte vitesse 750-1000 tr/mn (750=vitesse du rotore 181-342-381 tr/mn avec 1000= 216-241 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction Z6 1" 3/8
Attelage flottant au tracteur, 2° et 3° cat.
Joint roulements étanche
Transmission à engrenages à bain d'huile
Rotor à 6 couteaux par flasque Hélicoïdale ou à l'équerre (avec des lames tournées vers l'intérieur)
Chassis en double coque en acier
Rouleaux disponibles: cage, dents, et packer

DEUTSCH
Bodenfräse der Serie B/C
digkeiten für Schlepper von 90 bis 170 PS (66 - 130 KW)

Die Fräse BC ist in 230, 250, 280 und 300 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 1000 U/min Getriebe Rotorgeschwindigkeit (216-241), Gelenkwelle mit Rutschkupplung Z6 1" 3/8, 6 Messer pro Flansch (mit Messer innerhalb gewendet), Pendelaufhängung an Traktoren Kat. 2a und 3a, Drückfeder Haube, Wasserdicht Lager Haltung, Räderübersetzung in ölbad. Verfügbar Schwimmlwalze (Stabwalze, Ztachelwalze und Packer)

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
1000-UpM-Getriebe Rotorgeschwindigkeit 216-241 Upm
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
Pendelaufhängung am 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2 und 3
Rotor mit 6 Messer pro Flansch (mit Messer innerhalb gewendet)
Druckfeder Haube
Wasserdicht Lager Haltung
Räderübersetzung in Ölbad
Zur Tiefenführung: Kufen/Stabwalze/Stachelwalze/Zahnpackerwalze

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Rullo gabbia Cage roller Rouleau cage Stabwalze		Rullo spuntoni Spiked roller Rouleau à dents Stachel Walze		Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze		Flange Flanges	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°	N°
BC 230	90-170	223	242	23	1050	2314	1220	2689	1215	2678	1350	2976	9	48
BC 250	100-170	249	271	23	1090	2403	1260	2777	1245	2744	1410	3108	10	54
BC 280	110-170	275	297	23	1120	2469	1300	2866	1340	2954	1470	3240	11	60
BC 300	130-170	301	323	23	1150	2535	1345	2965	1420	3130	1530	3373	12	66

M



Zappatrice serie M
Tiller series M
Fraise rotative séries M
Bodenfräse Serie M



ITALIANO
Zappatrice serie M
per trattori da 130 a 220 CV (96 - 162 KW)

Zappatrice con struttura robusta ideale per lavorazioni sui terreni difficili e duri. Disponibile a slitte o cin rullo in 4 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 250,300,350 e 400 cm. Trasmissione doppia a catena in bagno d'olio, con riduttore di velocità a 1000 giri/min. (giri rotore 365 giri/min.), cardano con frizione di sicurezza Z6 1" 3/8, rotore a 6 zappe elicoidali per flangia, attacco oscillante al trattore di 2° e 3° categoria. Rulli disponibili: gabbia e packer

Caratteristiche

Trasmissione doppia a catena in bagno d'olio
Tenute cuscinetti rotore anfibie
Rotore a doppia flangia sei zappe
Telaio in acciaio doppia scocca

Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE
Riduttore di velocità 1000 giri/min (giri rotore 365 giri/min)
Cardano con frizione di sicurezza attacco 1" 3/4 z6
Attacco trattore oscillante di 2° e 3° categoria
Rulli disponibili: gabbia - packer
Zappe elicoidali (zappe laterali rivolte all'esterno)

ENGLISH
Tiller series M
for tractors between 130 and 220 HP (96 - 162 KW)

Rotary tiller with heavy structure, ideal for tilling difficult and unbroken ground. 4 models are available following the working width: 250,300,350 and 400 cm. 1000 rpm transmission (rotor speeds 365 rpm), slip clutch drive shaft Z6 1" 3/8, 6 tines per flange (helical), swinging quick hitch cat. 2nd and 3rd pins, seal bearings and transmission in oil bath. Available rollers: cage and packer.

Standard equipment

CE standard equipment
1000 rpm transmission (rotor shaft speed 365 rpm)
Slip clutch drive shaft Z6 1" 3/4
Swinging Quick hitch cat. 2°-3° pins
Rotor with 6 tines (helical or squared) per flange with tines turned inwards
Water-proof Seal bearings
Gears transmission in oil bath
Available rollers: Cage - Packer

FRANÇAIS
Fraise rotative séries M
pour tracteurs entre 130 et 220 CV (96 - 162 KW)

Fraise avec une structure robuste pour travailler sur terrains difficiles et durs. Version à patins ou rouleau, Disponible en 4 largeurs de travail: 250,300,350 et 400 cm. Boîtier 1000 tr/mn (vitesse du rotor 365 tr/mn), cardan à sécurité friction Z6 1" 3/8, 6 lames par flasque, hélicoïdales. Attelage flottant au tracteur cat. 2° et 3°. Joints de roulements étanche pour utilisation en terrain immergés, transmission à engrenages à bain d'huile. Rouleaux disponibles (cage et packer).

Equipement standard

Equipement selon règles CE
Boîte vitesse 1000 tr/mn (750=vitesse du rotor 181-342-381 trs/mn avec 1000= 365 tr/mn)
Transmission à cardan à sécurité friction Z6 1" 3/4
Attelage flottant au tracteur, 2° et 3° cat.
Joint roulements étanche
Transmission à engrenages à bain d'huile
Rotor à 6 couteaux par flasque Hélicoïdal ou à l'équerre (avec des lames tournées vers l'intérieur)
Chassis en double coque en acier
Rouleaux disponibles: cage et packer

DEUTSCH
Bodenfräse der Serie M
digkeiten für Schlepper von 130 bis 220 PS (96 - 162 KW)

Die Fräse M ist in 250,300,350 und 400 cm. Arbeitsbreiten erhältlich. 1000 U/min Getriebe Rotorgeschwindigkeit (365), Gelenkwelle mit Rutschkupplung Z6 1" 3/8, 6 Messer pro Flansch Pendelaufhängung an Traktoren Kat. 2a und 3a, Räderübersetzung in ölbad. Verfügbar Schwimmwalze (Stabwalze und Packerwalze)

Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm
1000-UpM-Getriebe mit einer Rotorengeschwindigkeit 365 UPM
Gelenkwelle mit Rutschkupplung
3-Punkt-Anbau, Kategorie 2 und 3
6 Messer pro Flansch
Stabwalze oder Zahnpacker Walze
Wasserdicht lager
Räderübersetzung haltung in ölbad

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Profondità lavoro Working depth Profondeur de transport Arbeitstiefe	Peso con slitte Weight with skids Poids avec patins Gewicht mit Kufen		Rullo gabbia Cage roller Rouleau cage Stabwalze		Rullo packer Packer roller Rouleau packer Zahnpacker Walze		Flange Flanges Flasques Flanschen	Zappe Blades Couteaux Messer
	HP	cm	cm	cm	Kg	lbs	Kg	lbs	Kg	lbs	N°	N°
M 250	130-220	247	293	26	1570	3461	1750	3858	1950	4299	9	27 + 27
M 300	160-220	299	345	26	1610	3549	2000	4409	2200	4850	11	33 + 33
M 350	180-220	351	357	26	1655	3648	2250	4960	2450	5401	13	39 + 39
M 400	200-220	403	449	26	1700	3747	2500	5511	2700	5952	15	45 + 45

ACCESSORI - OPTIONS - ACCESSORIES - ZUSATZAUSRÜSTUNGEN



G-L-P/PC-PSZ-H/C-B/C-RP/C-RH/C

Ruote anteriori
Front wheels for depth control
Roues avant
Stutzräder für Tieferegulierung



H/C-B/C-M-RH/C

Regolazione idraulica rullo
Hydraulic side shift for roller
Réglage hydraulique du rouleau
Hydraulische Walzenverstellung



H/C-B-M-RH/C
Dischi rinalzatori laterali
Kit side coulter
Disque butteur latéral
Seite Häuferscheibe

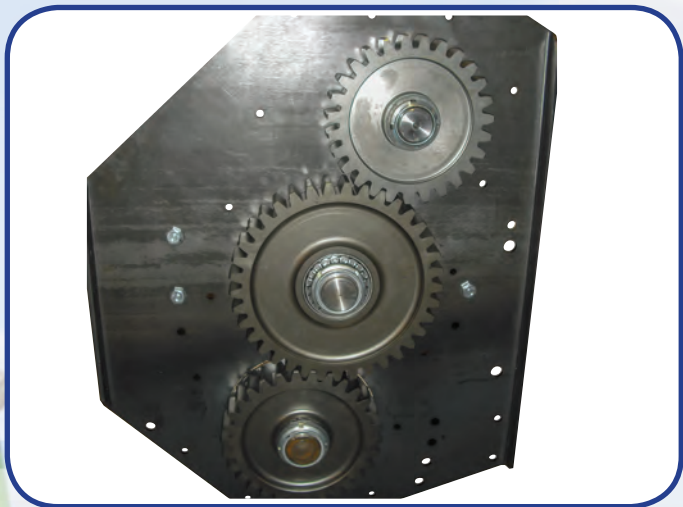


PS
Slitte anteriori
Frontal skids
Patins avant
Vorderkufen

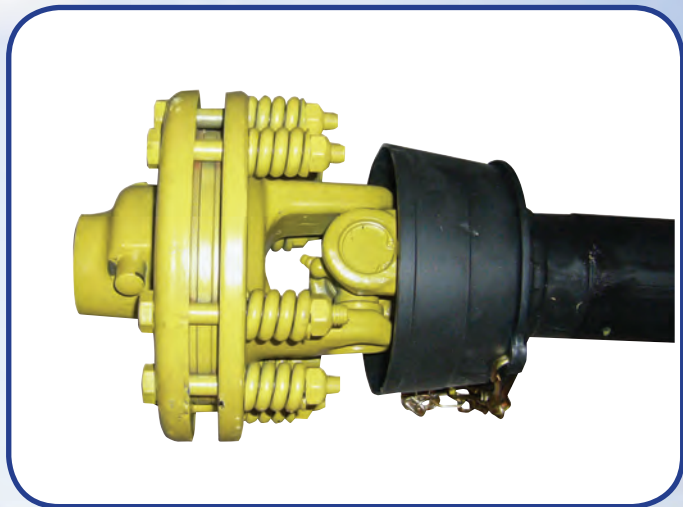


G-L-P-P/C-PS-PSZ-H/C-B/C

Rinforzo flangia
Reinforcement of flange
Renforcement flasque
Verstärkungsflansch



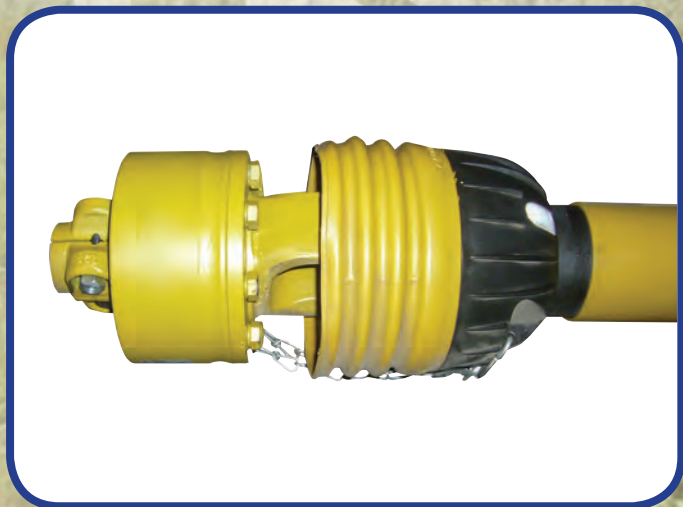
P-P/C-PS-PSZ-H/C-RH/C
 Trasmisione ad ingranaggi
 Gears transmission
 Transmission à engrenages
 Zahradantrieb



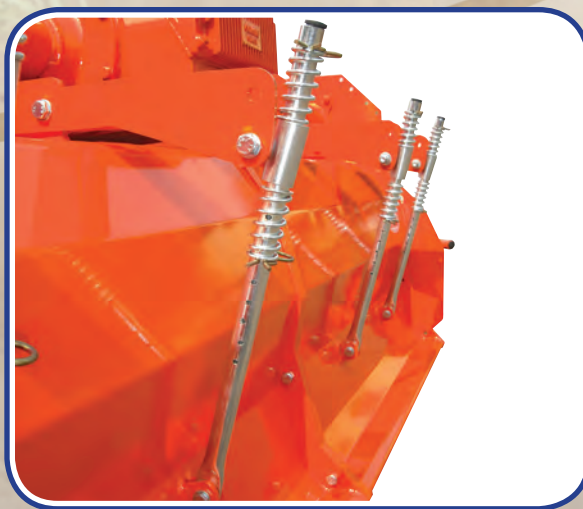
L-LS
 Cardano frizione
 Slip clutch drive shaft
 Cardan à sécurité friction à disques
 Gelenkwelle mit Rutschkupplung



D-P-P/C-H/C-B/C-M-RP/C-RH/C
 Rompitraccia
 Subsoiler
 Sous-soleuse
 Spurlockerer



B/C
 Cardano limitatore automatico
 Drive shaft with automatic limiter
 Cardan à déclenchement automatique
 Gelenkwelle mit Überlastsicherung



D-P-P/C-PS-PSZ-H/C-RP/C-RH/C
 Asta premicofano
 Press hood with spring
 Appui du capot réglable par ressorts
 Druckfeder Haube

Le caratteristiche tecniche e le immagini possono subire variazioni senza obbligo di preavviso e responsabilità.
Specifications and/or designs are subject to change without notice or obligation.
Les photos et les caractéristiques sont non contractuelles.
Technische Eigenschaften und Photos sind Unverbindlich und können zu jeder zeit geändert werden.



ORTOLAN

ORTOLAN ZAPPATRICI s.n.c.

Via Lungochiampo, 20-24 - 36054 MONTEBELLO VIC. (VI) - Italy

Tel. +39 0444 649565 - Fax +39 0444 649914

www.ortolan.net • e-mail: ortolan@ortolan.net